

# **Jonin Akinafarir Faragha**

## **Zuim**

### **O**

### **1 Jon**

## **Akar faragha zuim**

Akinafarir kamin, Jon akar mingarir pumuningin miġei. A faraghavira, Kraisin adarazir akurvaghti, me Afeziam God ko an Otarim Kraiss Iesus ko navir vamira ikiam. Egha Jon kamaghsua, me mitatemin itir darazi ateghtima, me me gifariva egh me gekuti, me God ateghan kogham.

Ezi “mitatemin itir darasi,” kamaghin miġei, bizir nguazimin kagh itiba, da derazir puvati. Me ghaze, Iesus a Godin Otarim, kamaghin amizi, a nguazir kamin gumazimin min otoghan kogh, egh e gumazamiziba ami moghin, nguazimin biziba ko poroghan kogham. Me ghaze, gumazamiziba deravira God ko ikisi, me nguazimin bizibagh nighnighan marki. Me ghaze, arazir bar aghuim ko igharazibagh ifongezir arazim, da uaghan nguazimin biziba. Kamaghin, e arazir kabar gin mangisi nighnighan kogham.

Jon kamaghsua, Kraisin adarazi akar kaba baragh dar gin mangan marki. A ghaze, Iesus a guizin gumazimin oto. Eghti gumazamizir nighnizir gavgavim an itiba, God bar a gifueghiva, gumazamizir igharaziba bar me gifongegh.

## **E angazangarimîn aven daruti, mitatemîn aven aruiba e gifaran kogham**

*(Sapta 1:1--3:10)*

*Angamîra Itir Akam, datirîghîn azenan oto*

<sup>1</sup> Gumazir me kamaghîn diborim, Angamîra Itir Akam, e an gun ia mîgei. Gumazir kam, nguazir kam tîghar otivamin dughiamîn, a bar faraghavîra iti. Ezi e a baregha, uan damazibar deravîram an garava egha uan dafaribar an suiki.

<sup>2</sup> God, angamîra itir ikîrimîrim e ganîngizir gumazir kam en aka, ezi e an ganîgha an gun ia mîgei. Egh gumazir ikîrimîrir angamîra itir kam, a zurazurara ikiam. A faragha Afeziar ko ikegha datirîghîn God en akazi, e an gani. <sup>3</sup> E an ganîgha a baregha gîvagha, ia uaghan navir vamîra e ko ikiasa, e uaghan ia mîgei. Egh ia ko, e navir vamîra Afeziar Ekiam ko an Otarim Kraîs Iesus ko ikiam. <sup>4</sup> E uari inîgh iki, en naviba bar akueghasa, e akar kam osiri.

*E angazangarimîn aven daruam*

<sup>5</sup> E Kraîs Iesus barazi an akar kam akunizîma, e ia mîkîri. Akar kam kamaghîn mîkeme, God,

---

**1:1:** Jo 1:1-4, 1:14, 20:27, 2 Pi 1:16, 1 Jo 2:13-14    **1:1:** Jon 1:1-4; 1:14; 20:27; 2 Pita 1:16; 1 Jon 2:13-14    **1:2:** Jo 1:14, 21:24, Ap 2:32, Ro 16:26    **1:2:** Jon 1:14; 21:24; Aposel 2:32; Rom 16:26    **1:3:** Jo 17:21, Ap 4:20, 1 Ko 1:9, 1 Jo 2:24    **1:3:** Jon 17:21; Aposel 4:20; 1 Korin 1:9; 1 Jon 2:24    **1:4:** Jo 15:11, 16:24, 2 Jo 12    **1:4:** Jon 15:11; 16:24; 2 Jon 1:12    **1:5:** Jo 1:9, 9:5, 12:35-36, 1 Ti 6:16, Je 1:17, 1 Jo 3:11    **1:5:** Jon 1:9; 9:5; 12:35-36; 1 Timoti 6:16; Jems 1:17

an angazangarim, ezi mitarmetam anepazazir puvati. <sup>6</sup> E kamaghin mikimam, “E a ko navir vamira iti,” egh e mitarmemin daruti, kamaghin en migirigiar kaba, pura migirigiar ifavariba. Egha e guizin akamin gin zuir puvati. <sup>7</sup> Ezi God angazangarimin aven iti moghin e angazangarimin aven daruva, egh uari ko navir vamira ikiam. Eghti an Otaram Iesusin ghuzim e ruva, en arazir kuraba sara bar da ruam.

<sup>8</sup> Eghti e suam, “E arazir kuraba puvati,” kamaghin e uari uarigh ifari, ezi guizin akam en itir puvati. <sup>9</sup> E uan arazir kurabar gun Godin mikimtima, a mikemezi moghin arazir aghuim damuva puram en arazir kuraba gin amangiva egh da ruam. <sup>10</sup> E suam, “E arazir kurabagh amir puvati,” kamaghin e Godin mikim suam, “A ifarir God.” Ezi kamaghin e an akaba barazir puvati.\*

## 2

### *Krais en Akurvazir Gumazim*

<sup>1</sup> Nan boriba, ia arazir kurabar amuan ki aghuagha, ia bagha akar kam osiri. En tav arazir

---

**1:6:** 2 Ko 6:14, 1 Jo 2:4    **1:6:** 2 Korin 6:14; 1 Jon 2:4    **1:7:** Ais 2:5, Jo 3:21, Ef 1:7, Hi 9:14, 1 Pi 1:19, MAA 1:5, 7:14    **1:7:** Aisaia 2:4-5; Jon 3:21; Efesus 1:7; Hibru 9:14; 1 Pita 1:19; Akar Mogomem 1:5    **1:8:** Jop 9:2, Sng 32:5, Snd 28:13, Je 3:2, 1 Jo 2:4    **1:8:** Jems 3:2; 1 Jon 2:4    **1:9:** Sng 51:2, Snd 28:13, 1 Jo 1:7    **1:9:** Onger Akaba 32:5; 51:2; Aghuzir Akaba 28:13; 1 Jon 1:7    **1:10:** 1 Jo 1:8

**1:10:** 1 Jon 1:8    \* **1:10:** Godin Akinafarimin aven itir akinafarir otevir aviribar akar kam ikia ghaze, “Gumazamiziba bar moghira arazir kuram gami.” Ni Onger Akaba 14:3, ko Aisaia 53:6, ko Aisaia 64:6in gan.    **2:1:** Ro 8:34, 1 Ti 2:5, Hi 7:25, 9:24    **2:1:** Rom 8:34; 1 Timoti 2:5; Hibru 7:25; 9:24

kuratam damighti, en akurvazim iti. An Afeziam ko ikia e bagha a ko miġei. Gumazir kam a Kraiss Iesus, an araziba bar dera. <sup>2</sup> Egha a uabira en arazir kuraba baghava aremezi, God en arazir kuraba ġin amada. En arazir kurabara puvati, nguazir kam in gumazamiziba bar mogħira.

*Bar God ġifozir gumaziba,  
me God in akabar ġin zui*

<sup>3</sup> E God in akabar ġin mangiva egh fogħ suam, e guizbangira a ġifo. <sup>4</sup> Gumazitam o amizitam suam, ki God ġifo, egha God in Akar Gavġavibar ġin zuir puvati, a ifari. Ezi guiz in akam a ko itir puvati. <sup>5</sup> Gumazitam o amizitam God in akam in ġin mangiva, a bar God ko gumazamizir iġharaz-ibagh ifueghiva, arazir ifofer kam an navir ave-riam ġizivagħtima an dagħem otivam. Eghti e tuavir kam in guizbangira fogħ suam, e bar God in pueghav iti. <sup>6</sup> Gumazitam o amizitam suam, ki God in poroghav iti, egh a Kraiss aruizi mogħ in daru.

<sup>7</sup> Nan adarasi, akar ki ia bagħa osirir kam, an Akar Gavġavir iġiam puvati. Kar Akar Gavġavir ġhurir ia faragħa niġhnizir gavġavim Iesus in iki-

---

**2:2:** Jo 1:29, 11:52, Ro 3:25, 2 Ko 5:18, Kl 1:20, 1 Jo 4:10, 4:14    **2:2:** Jon 1:29; 11:52; Rom 3:25; 2 Korin 5:18; Kolosi 1:20; 1 Jon 4:10; 4:14  
**2:4:** 1 Jo 1:6-8, 4:20    **2:4:** 1 Jon 1:6-8; 4:20    **2:5:** Jon 14:21-23; 15:4-5; 1 Pita 2:21; 1 Jon 4:12-13; 4:17; 5:3    **2:7:** 1 Jo 2:24, 3:11, 2 Jo 5-6    **2:7:** 1 Jon 2:24; 3:11; 2 Jon 1:5-6

ava oraghizim.\* <sup>8</sup> Mitatemın dughiam gıvasava ami, ezi guızın angazangarım datırighın e gisira, ezi ki Akar Gavgavir kam ia bagha an osiri. Akar ki ia bagha osirizir kam, a uaghan miğirigiar igiam. E Iesus amizir arazibar ganigha fo, akar kam guizbangıra. Egha ia amir araziba gara fo, akar kam guizbangıra.

<sup>9</sup> Gumazitam o amizitam suam, ki Godın angazangarımın aven iti, egha a uan adarazir aghua, a mitatemın aven ikiavıra iti. <sup>10</sup> Gumazitam o amizitam uan adarazigh ifuegham, an angazangarımın aven iti, eghti bizitam a damighti, a irıghan kogham. <sup>11</sup> Egh gumazitam o amizitam uan adarazir aghuaghıva, a mitatemın aven ikia, an aven arui. Mitatem a gamima, a garir puvati. Kamaghın a fozir puvati, a managh zui.

<sup>12</sup> Ia nan boriba,

Iesusin ziamın God ian arazir kuraba gın amada,

---

\* **2:7:** Jon ti Iesus mikemezir arazir Jon 13:32in itim migei. A kamakin, ia vaghvagh uarira uarigh ifongegh. Ni 1 Jon 3:23in gan. Me uarigh ifongezir arazımın akam, me fomıra Kraısın adarazir otivigha a ini. Kamaghın, kar arazir ghurir me fomıram amim. Iesus uabi miğia ghaze, kar arazir bar igiam. Ves 8ın Jon uaghan ghaze, Kar uaghan arazir igiam. **2:8:** Jo 1:9, 8:12, 13:34, Ro 13:12, Ef 5:8, 1 Te 5:5, 5:8 **2:8:** Jon 1:9; 8:12; 13:34; Rom 13:12; Efesus 5:8; 1 Tesalonika 5:5; 5:8 **2:9:** 1 Ko 13:2, 2 Pi 1:9, 1 Jo 3:10, 3:14-15, 4:20 **2:9:** 1 Korin 13:2; 1 Jon 3:10; 3:14-15; 4:20 **2:10:** Jo 11:9, Ro 14:13, 2 Pi 1:10, 1 Jo 3:14 **2:10:** Jon 11:9; Rom 14:13; 2 Pita 1:10; 1 Jon 3:14 **2:11:** Jo 11:10, 12:35 **2:11:** Jon 11:10; 12:35 **2:12:** Lu 24:47, Ap 4:12, 13:38, 1 Ko 6:11, 1 Jo 1:7 **2:12:** Luk 24:47; Aposel 4:12; 13:38; 1 Korin 6:11; 1 Jon 1:7

ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

13 Ia gumazamizir ghuriba,  
ia, fomira ikia iza datirighin itir gumazir kam,  
ia deraviram a gifo.

Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

Ia gumazamizir igiaba,  
ia gumazir kuram, Satan, an gavgavim gafira.

Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

Ia nan boriba,  
ia Afeziar Ekiam gifo,  
ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

14 Ia gumazamizir ghuriba,  
ia, fomira ikia iza datirighin itir gumazir kam,  
ia deraviram a gifo.

Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

Ia gumazamizir igiaba,  
ia tuivigha gavgavizi, Godin akam ian navir  
averiabar ikia gavgafi.

Egha ia gumazir kuram, Satan, an gavgavim  
gafira.

Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

*Ia nguazir kamın arazibagh ifueghan marki*

15 Ia nguazir kamın araziba ko an biziba, ia  
dagh ifueghan marki. Gumazitam o amizitam  
nguazir kamın arazibagh ifueghiva, egh kam-  
aghin an Afeziar Ekiam deragh a gifueghan  
kogham. 16 E fo, nguazir kamın itir gumaza-  
mizibar arazibar kara: navir ghurimın araziba

---

2:13: 1 Jo 1:1    2:13: 1 Jon 1:1    2:14: Ef 6:10    2:14: Efesus  
6:10    2:15: Mt 6:24, Ro 8:7, 12:2, Ga 1:10    2:15: Matyu 6:24;  
Rom 8:7; 12:2    2:16: Ro 13:14, Je 4:16, 1 Pi 2:11    2:16: Rom  
13:14; Jems 4:16; 1 Pita 2:11

bagha puv aguava, damazimın bizibar gara bar dagh ifonge, egha bizir aviriba ikiava, kamaghın uarira uari fe. Arazir kaba Afeziar Ekiamın izir puvatı. Da nguazir kamın arazıba. <sup>17</sup> Nguazir kam ko an itir gumamazıbar arazir kuraba, da bar gıvaghı. Eghtı Godın akamın gın zuir gumazamizıba, me zurara ikiam.

*Ia Kraısın apanıba bagh deravıra gan*

<sup>18</sup> Nan borıba, dughiar kam a dughiar abuananam. Ezi ia oregha gıfa, Kraısın apanıba izam. Ia oraghızı moghın, Kraısın apanir aviriba izegha gıfa. Kamaghın amızı, e fo, kar dughiar abuananam. <sup>19</sup> Kraısın apanir kaba faragha e ko ikegha, e ategha azenan ghue. Egha me guızbangıra en adarazi puvatı. E fo, me en adarazi amuava, e ko ikiai. Me e ategha ghue, ezi e fo, me en adarazi puvatı.

<sup>20</sup> Ezi ia, İesus Godın Duam ia ganıngızı a ia avaragha, ia gamıma, ia bar guızın akam gıfo. <sup>21</sup> Ia guızın akam gıfo, egha ia fo, akar ifavari-tam guızın akamın aven ikegh azenan izeghan kogham. Ezi ia guızın akam gıfozi, kamaghın ki ia bagha osiri. <sup>22</sup> Tina ifavarir gumazim? Kar

---

**2:17:** Mt 7:21, 1 Ko 7:31, Je 1:10, 1 Pi 1:24    **2:17:** Matyu 7:21; 1 Korin 7:31; Jems 1:10; 1 Pita 1:24    **2:18:** Mt 24:5, 24:24, 2 Te 2:3, 1 Ti 4:1, Hi 1:2, 1 Pi 4:7, 2 Pi 2:1, 2 Jo 7    **2:18:** Matyu 24:5; 24:24; 2 Tesalonika 2:3; 1 Timoti 4:1; Hibru 1:2; 1 Pita 4:7; 2 Pita 2:1; 2 Jon 1:7    **2:19:** Mt 24:24, Jo 6:37, Ap 20:30, 1 Ko 11:19    **2:19:** Matyu 24:24; Jon 6:37; Aposel 20:30; 1 Korin 11:19    **2:20:** Jo 10:4, Ap 3:14, 1 Ko 2:15, 2 Ko 1:21, Hi 1:9, 1 Jo 2:27    **2:20:** Jon 10:4; 1 Korin 2:15; 2 Korin 1:21; Hibru 1:9; 1 Jon 2:27    **2:22:** 1 Jo 4:3, 2 Jo 7    **2:22:** 1 Jon 4:3; 2 Jon 1:7

gumazir kamaghin miŕgeim, “Jesus, God Uam E Iniasa Miŕsevezir Gumazim puvati.” Gumazir kam, a Kraisin apanim. An Afeziar Ekiam ko an Otarim akirim ragha aning gasara.† <sup>23</sup> Gumazitam o amizitam akirim ragh Otarim gasaragh, kamaghin an Afeziar Ekiam ko itir puvati. Gumazitam o amizitam niŕhnizir gavgavim Otarimın ikıva uaghan Afeziar Ekiam ko ikiam.

### *Godın Duam guizın akam ian sure gami*

<sup>24</sup> Akar ia faraghavıra oraghizim, ia an suiraghvıra iki. Ia an suiraghvıra ikiti, Otarim ko Afeziar Ekiam ia ko ikivıra ikiam. <sup>25</sup> Ezi Jesus akar dikirizim e ganıga ghaze, ia Afeziam ko ikıva, egh ikirimirir aghuir zurara itim iniam.

<sup>26</sup> Ki akar kaba ia bagha da osirigha ghaze, gumazamizir kaba ia gifarasa. <sup>27</sup> Ezi Godın Duam ia avaragha, ia ko iti. Eghti gumazitam ian sure damuan kogham. Godın Duam biziba bar ian sure gami. Godın Duamın akaba guizbangıra, da ifari puvati. Godın Duam ian sure gamizi moghin, ia Kraıs ko iki.

### *Godın boriba*

<sup>28</sup> Nan boriba, a izamin dughiamın e an damazimın tuivigh, atiatingıva aghumsighan

---

† **2:22:** Akar otevir kam “Gumazir God Ua E Iniasa Miŕsevezim,” me Grighin akam kamaghin a dibora ghaze, “Krais.” **2:23:** Jo 5:23, 14:7-10, 15:23, 1 Jo 4:15, 5:1, 2 Jo 9 **2:23:** Jon 5:23; 14:7-10; 15:23; 1 Jon 4:15; 5:1; 2 Jon 1:9 **2:24:** Jo 14:23, 1 Jo 1:3, 2 Jo 6 **2:24:** Jon 14:23; 1 Jon 1:3; 2 Jon 1:6 **2:25:** Jo 3:15, 6:40, 17:3, 1 Jo 1:2, 5:11 **2:25:** Jon 3:15; 6:40; 17:3; 1 Jon 1:2; 5:11 **2:27:** Jo 14:26, 16:13, Hi 8:10-11, 1 Jo 2:20 **2:27:** Jon 14:26; 16:13; Hibru 8:10-11; 1 Jon 2:20 **2:28:** 1 Jo 3:2, 4:17 **2:28:** 1 Jon 3:2; 4:17



kogham. Kamaghın, ia tuivigh gavgavigh kamaghıra iki.

<sup>29</sup> Ia kamaghın fogh suam, Iesus arazir aghuibagh ami, egh ia kamaghın fogh suam, gumazamizir arazir aghuibagh amiba, me Godın otivizir boriba.

### 3

<sup>1</sup> Ia nighnigh, Afeziar Ekiam bar e gifuegha en dighorim gami. Egha ziar kam, Godın boriba, e gati. Ezi guizbangıra, e an boribara. Nguazir kamın gumazamiziba God gifozir puvati, me kamaghın uaghan e gifozir puvati. <sup>2</sup> Nan adarasi, e datirighın Godın boriba. Egha e fozir puvati, e gın manmaghın otivam. God bizir kam tıghar en akagham. E kamaghın fo, Kraıs uamategh nguazir kamın iziti, e uan damazibar deravıra an ganam. Egh an mın otogham. <sup>3</sup> Gumazamizir an mın otivamin dughiam bagha mızua gariba, me Iesus zuezi moghın me uari zue.

<sup>4</sup> Gumazamizir arazir kurabagh amiba, me Godın akaba batosi. Arazir kuram, kar Godın akaba batozir arazim. <sup>5</sup> Ia bar fo, Iesus en arazir kuraba gın amangasa, nguazir kamın ize.

---

**2:29:** Ap 22:14, 1 Jo 3:7, 3:10    **2:29:** Aposel 22:14; 1 Jon 3:7; 3:10  
**3:1:** Jo 1:12, 3:16, 16:3, Ro 8:16, 1 Jo 4:10    **3:1:** Jon 1:12; 3:16; 16:3; Rom 8:16; 1 Jon 4:10    **3:2:** Ro 8:18, 8:29, 1 Ko 15:49, 2 Ko 3:18, Fl 3:21, Kl 3:4, 2 Pi 1:4    **3:2:** Rom 8:18; 8:29; 1 Korin 15:49; 2 Korin 3:18; Filipai 3:21; Kolosi 3:4; 2 Pita 1:4    **3:4:** Ro 4:15, 1 Jo 5:17    **3:4:** Rom 4:15; 1 Jon 5:17    **3:5:** Ais 53:5-6, 53:11, Jo 1:29, 2 Ko 5:21, 1 Ti 1:15, Hi 4:15, 1 Pi 2:22-24, 1 Jo 2:2    **3:5:** Aisaia 53:5-6; 53:11; Jon 1:29; 2 Korin 5:21; 1 Timoti 1:15; Hibru 4:15; 1 Pita 2:22-24; 1 Jon 2:2

Ezi ia fo, an arazir kuratam gamizir puvati. <sup>6</sup> E kamaghin fo, gumazitam o amizitam Krai ko iki, arazir kurabar amuvira ikian kogham. Egh gumazitam o amizitam arazir kurabar amuvira ikiti, e fogh suam, a guizbangira Kraisin ganigha a gifozir puvati. A guizbangira Krai gifozir puvati, Krai a tina.

<sup>7</sup> Nan boriba, ia uari bagh gan, gumazitam o amizitam ia gifaraghti, ia an gin mangan marki. Gumazir arazir aghuibagh amiba, me Iesus Godin damazimin derazi moghin, me Godin damazimin dera. <sup>8</sup> Satan faraghavira arazir kurabagh amua iza datirikin. Kamaghin e fo, tina arazir kurabagh ami, a Satanin borim. Godin Otarim Satanin ingangarim gasighasighasa nguazir kam in ize. <sup>9</sup> Gumazitam o amizitam Godin borimin otoghtima, Godin Duam an navir averiamin aven angamira ikiti, an arazir kurabar amuvira ikian kogham. A Godin borimin otoghiva, egh kamaghin an arazir kurabar amuvira ikian kogham. <sup>10</sup> Tina arazir aghuim gamir puvati, a Godin borim puvati. Egh tina Godin borir igharazibagh ifongezir puvati, a uaghan Godin borim puvati. Kamaghin e fo, te Godin boriba, ezi te Satanin boriba.

## **E bar moghira Godin borir igharazibagh ifuegham**

*(Sapta 3:11--5:21)*

---

**3:6:** Ro 6:1-2, 6:14, 1 Jo 2:4, 3:9, 4:8, 3 Jo 11    **3:6:** Rom 6:1-2; 6:14;  
1 Jon 2:4; 3:9; 4:8; 3 Jon 1:11    **3:7:** Ro 2:13, 1 Jo 2:26, 2:29    **3:7:**  
Rom 2:13; 1 Jon 2:26; 2:29    **3:8:** Stt 3:15, Lu 10:18, Jo 8:44, 16:11,  
Hi 2:14    **3:8:** Luk 10:18; Jon 8:44; 16:11; Hibru 2:14    **3:9:** 1 Pi  
1:23, 1 Jo 5:18    **3:9:** 1 Pita 1:23; 1 Jon 5:18    **3:10:** 1 Jo 2:29, 4:8  
**3:10:** 1 Jon 2:29; 4:8

*Iesus igharazi darazigh ifueghamin arazim en aka*

<sup>11-12</sup> Kar akar ia fomira oragha iza datirighin tuzim: E uari gifuegham. E Keinin arazim damuan markiam. A Satanin borim, egha uan dozim misoghezi an areme. Egha a tizim bagha uan dozim misoghezi, an areme? An araziba ikuvizima, an dozimın araziba dera. Kamaghın a uan dozim misoghezi an areme. <sup>13</sup> Nan adarasi, nguazir kamın itir gumazamiziba ia gifueghan koghtıma, ia digavir kuram damuan marki. <sup>14</sup> E Godın borir igharazibagh ifonge. Kamaghın e fo, e ariaghirir tuavim ategha, ariaghirezir gumazamiziba puvatı, e angamıra itir tuavimın zui. Tina Godın borir igharazitam gifongezir puvatı, an ariaghirir tuavimın zui. <sup>15</sup> Tina gumazamizir igharazitabagh ifongeghan kogh mati gumazir gumazamizibav sozim. Ia fo gumazir gumazamizibav soziba, me ikirimirir aghuir zurara itim inian kogham.

<sup>16</sup> Iesus e gifongegha, e bagha uabi makunigha aremezi, e kamaghın Godın borir igharazibagh ifueghamin arazim gıfo. Egh e uaghan Godın borir igharaziba bagh uari makunam. <sup>17</sup> Tav

---

**3:11-12:** Jenesis 4:8; Jon 13:34; 15:12; Hibru 11:4; 1 Jon 4:7; 4:21; Jut 1:11 **3:13:** Mt 5:11-12, Jo 15:18-19, 17:14, 2 Ti 3:12 **3:13:** Matyu 5:11-12; Jon 15:18-19; 17:14; 2 Timoti 3:12 **3:14:** Jo 5:24, 1 Jo 2:9-11 **3:14:** Jon 5:24; 1 Jon 2:9-11 **3:15:** Mt 5:21-22, Ga 5:21, MAA 21:8 **3:15:** Matyu 5:21-22; Galesia 5:21; Akar Mogomem 21:8 **3:16:** Jo 3:16, 13:1, 15:13, Ro 5:8, Ga 1:4, Ef 5:2, 5:25, 1 Te 2:8 **3:16:** Jon 3:16; 13:1; 15:13; Rom 5:8; Galesia 1:4; Efesus 5:2; 5:25; 1 Tesalonika 2:8 **3:17:** Lo 15:7, Lu 3:11, 1 Jo 4:20 **3:17:** Godın Araziba 15:7; Luk 3:11; 1 Jon 4:20

nguazir kamın biziba ikiti, Godın borir igharazim biziba puvatighti, an an ganıva, egh an apangkuvan koghıva, egh an akurvazir puvati, a Godın ifofer arazim an itir puvati. <sup>18</sup> Nan boriba, e Godın borir igharaziba pura miğeir akabar me gifueghan kogham. Kamaghın marki. E guizbangıra uan naviba me danıngıva, egh arazir aghuıbar me damuam.

*Godın boriba an damazımın tughıva atiatingan marki*

<sup>19-20</sup> E Godın borir igharazıbagh ifongezir arazir kam damuva, e fogh suam, e guızın akamın gın zui. God en navir averiamın itir biziba bar dagh fo, egha an apangkuvir en itim bar ekevegha, e uarira uarir apangkuvir arazim gafıra. Egh en navir averiaba suam, ia ikufi, dughıar kamın e Godın borir igharazıbagh ifongezir arazir kam damuva, e fogh suam, e Godın damazımın navir amırızim iti.

<sup>21</sup> Nan adarasi, en navir averiaba kamaghın e mikıman kogham, ia ikufi, eghti e Godın damazımın atiatingan kogham. <sup>22</sup> E Godın Akar Gavgavıbar gın mangıva a ifongezir arazıbar amuva, kamaghın e bizitam bagh an azangsighti, an e danıngam. <sup>23</sup> Kar an Akar Gavgavir ekiam:

---

**3:18:** Ro 12:9, Je 2:15-16, 1 Pi 1:22    **3:18:** Rom 12:9; Jems 2:15-16; 1 Pita 1:22    **3:19-20:** Jo 18:37, 1 Jo 1:8    **3:19-20:** Jon 18:37  
**3:21:** Hi 4:16, 10:22, 1 Jo 2:28, 4:17    **3:21:** Hibru 4:16; 10:22; 1 Jon 2:28; 4:17    **3:22:** Sng 34:15, Jer 29:12, Mt 7:8, 21:22, Jo 9:31, 14:13    **3:22:** Onger Akaba 34:15; Jeremaia 29:12; Matyu 7:8; 21:22; Jon 9:31; 14:13    **3:23:** Jo 6:29, 13:34, 15:12, 15:17, 17:3, 1 Te 4:9, 1 Pi 4:8, 1 Jo 2:8-10    **3:23:** Jon 6:29; 13:34; 15:12; 15:17; 17:3; 1 Tesalonika 4:9; 1 Pita 4:8; 1 Jon 2:8-10

e nighnizir gavgavim an Otarim Kraiſ Ieſuſin ikiam. Egh an e mikemezi moghin, e uari uarigh ifuegham. <sup>24</sup> Tina an Akar Gavgavibar gin mangiva, Godin poroghti, God an poroghiv ikiam. God uan Duam e ganingizi, an Duar kam en akazi, e fo, God e ko iti.

## 4

### *Ia duabar gan da asavsuigh*

<sup>1</sup> Nan adarasi, akam inigha izir gumazir ifarir aviriba nguazir kam garui. Egha kamaghin migei, Godin Duam akam e ganingi. Kamaghin ia nighnizir gavgavim men ikian marki. Egh ia deravira dar araziba ko migirigibaba asavsuigh fogham, da Godin Duam o duar kuraba. <sup>2</sup> Tuavir ia Godin Duam gifoghamimra kara: Gumazitam o amizitam suam, Kraiſ Ieſuſ, a gumazir inivafizimin nguazir kamın ize, a Godin Duam an iti. <sup>3</sup> Eghti gumazitam o amizitam suam, Kraiſ Ieſuſ a guizin gumazim puvati, a duar igharazim iti, Godin Duam puvati. A Kraiſ Ieſuſin apanimin duam. Ia fomira Kraiſin apanim izamin migirigiam baraghizi, a datirighin izegha givagha nguazir kamın iti.

---

**3:24:** Jo 14:23, 15:10, 17:21, Ro 8:9, 1 Jo 4:12-13    **3:24:** Jon 14:23; 15:10; 17:21; Rom 8:9; 1 Jon 4:12-13    **4:1:** Mt 7:15, 24:4-5, 24:24, 1 Te 5:21, 2 Pi 2:1, 1 Jo 2:18, 2 Jo 7, MAA 2:2    **4:1:** Matyu 7:15; 24:4-5; 24:24; 1 Tesalonika 5:21; 2 Pita 2:1; 1 Jon 2:18; 2 Jon 1:7; Akar Mogomem 2:2    **4:2:** 1 Ko 12:3, 1 Jo 5:1    **4:2:** 1 Korin 12:3; 1 Jon 5:1    **4:3:** 2 Te 2:7, 1 Jo 2:18, 2:22, 2 Jo 7    **4:3:** 2 Tesalonika 2:7; 1 Jon 2:18; 2:22; 2 Jon 1:7

4 Nan adarasi, ia guizbangira Godin boriba. Godin Duam ian aven itima, an gavgavim bar ekevegha Satanin gavgavim gafira. Satan, a nguazir kamın gavgavimın gumazir dapanim. Ezi kamaghın ia akam inigha izir gumazir ifaribagh afira. <sup>5</sup> Gumazamizir kaba, me nguazir kamın gumazamiziba. Ezi men miğiriğiaba nguazir kamın miğiriğiaba. Ezi nguazir kamın gumazamizir igharaziba me barasi. <sup>6</sup> Ezi e, Godin gumazamiziba. Ezi gumazamizir God gıfıziba, me en akaba barasi. Ezi God bagha itir puvatizir gumazamiziba me en akaba barazir puvati. Tuavir kamın e guizbangira miğeir Duam ko miğiriğiär ifavaribagh amir duam gıfıgham.

*Gumazamiziba God gıfıueghıva, egh uaghan gumazamizir igharazibagh ifongegh*

<sup>7</sup> Nan adarasi, God igharaz darazigh ifongezir arazim en aka. Kamaghın, e uari uarigh ifueka. Gumazamiziba, gumazamizir igharazibagh ifonge, me Godin boriba, egha me guizbangira God gıfo. <sup>8</sup> Kar Godin arazim, a dughiaba zurara gumazamizibagh ifonge. Ezi e fo, gumazamizir igharazibagh ifongezir puvatizir gumazim o amizim, a bar God gıfızir puvati. <sup>9</sup> God borir

---

**4:4:** Mt 12:29, Jo 16:33, 1 Ko 2:12, Ef 2:2, 6:12, 1 Jo 5:4-5      **4:4:** Matyu 12:29; Jon 16:33; 1 Korin 2:12; Efesus 2:2; 6:12; 1 Jon 5:4-5

**4:5:** Jo 3:31, 15:19, 17:14      **4:5:** Jon 3:31; 15:19; 17:14      **4:6:** Jo 8:47, 10:27, 14:17, 1 Ko 14:37, 2 Ko 10:7      **4:6:** Jon 8:47; 10:27; 14:17; 1 Korin 14:37; 2 Korin 10:7      **4:7:** 1 Jo 2:29, 3:10-11, 3:23

**4:7:** 1 Jon 2:29; 3:10-11; 3:23      **4:8:** 1 Jo 2:4, 3:6, 4:16      **4:8:** 1 Jon 2:4; 3:6; 4:16      **4:9:** Jo 3:16, Ro 5:8, 8:32, 1 Jo 5:11      **4:9:** Jon 3:16; Rom 5:8; 8:32; 1 Jon 5:11

vamira ikiava, e ikirimirir aghuim iniasa a ifuegha, an e bagha nguazir kamın anemada. Tuavir kamın God en akazi, e fo, God guizbangira gumazamizibagh ifonge. <sup>10</sup> Igharazi darazigh ifongezir arazimra kara. E kamaghın nighnighan kogham, e faragha God gifonge. Puvati. God faragha e gifuegha, uan Otarim amadazi an en arazir kuraba gin amangasa nguazir kamın izegha areme. <sup>11</sup> Nan adarasi, God bar e gifongegha, egha arazir kam en aka. Kamaghın, e uaghan bar igharaz darazigh ifuegham. <sup>12</sup> Gumazitam o amizitam dughiatam Godın ganizir puvati. E uari uarigh ifongezir arazim damuti, God angamira en aven ikiti, an ifofer arazim en navir averiabagh izivaghti an daghem otivam.

<sup>13</sup> God uan Duam e ganingizi, a vaghvagha en itima, e kamaghın fo, e an poroghav itima, a en poroghav iti. <sup>14</sup> Ezi e Afeziar Ekiam amizir bizimın gani. A nguazimın itir gumazamizibar Akurvazir Gumazimın mın ikiasa, uan Otarim amada. Ezi e bizir kamın ganigha an gun migei. <sup>15</sup> Gumazamiziba an gun mikim suam, Iesus, Godın Otarim, eghti God gumazamizir kabar poroghiv ikiti, me Godın poroghiv ikiam.\* <sup>16</sup> E kamaghın fo,

**4:10:** Jo 15:16, Ro 5:8-10, Ta 3:4, 1 Jo 2:2    **4:10:** Jon 15:16; Rom

5:8-10; Taitus 3:4-5; 1 Jon 2:2    **4:11:** Mt 18:33, Jo 15:12-13, 1 Jo 3:16

**4:11:** Matyu 18:33; Jon 15:12-13; 1 Jon 3:16    **4:12:** Jo 1:18, 1 Ti

6:16, 1 Jo 2:5-6, 4:18-20    **4:12:** Jon 1:18; 1 Timoti 6:16; 1 Jon 2:5-6;

4:18-20    **4:13:** Jo 14:20, 2 Ko 1:22, 1 Jo 3:24    **4:13:** Jon 14:20; 2

Korin 1:22; 1 Jon 3:24    **4:14:** Jo 1:14, 3:17, 1 Jo 1:1-2    **4:14:** Jon

1:14; 3:17; 1 Jon 1:1-2    **4:15:** Ro 10:9, 1 Jo 5:1, 5:5    **4:15:** Rom

10:9; 1 Jon 5:1; 5:5    \* **4:15:** Ni akar 1 Jon 4:2in itimın gan.    **4:16:**

1 Jo 3:24, 4:8, 4:12    **4:16:** 1 Jon 3:24; 4:8; 4:12

God e gifonge, ezi an e gifongezir arazim bagha e nighnizir gavgavim an iti.

Kar Godin arazim, a dughiaba zurara gumazamizibagh ifonge. Tina gumazamizir igharazibagh ifueghiva, Godin poroghiv ikiti, God an poroghiv ikiam. <sup>17</sup> Tuavir kamın, e fo, God e gifongezi, e God ko gumazamizir igharazibagh ifongezi, ifofer arazir kam bar e gizivaghtima, an daghem otivam. Kamaghın gumazamiziba bar Godin kotiamın tuivamin dughiam, e atiatingan kogham. E nguazir kamın itir dughiam e Iesusin mın ikiam, kamaghın e gın Godin atiatingan kogham. <sup>18</sup> Gumazamizir igharazibagh ifongezir gumazamiziba, me Godin atiatir puvati. Atiatir gumaziba, me fo, me izevir kuram iniam, ezi nighnizir kam me gamima, me atiatı. Eghti gumazamizir igharazibagh ifongezir arazim me gizivagh daghem otivti, kamaghın me Godin atiatingan kogham. Gumazamiziba atiatingti, e fo, me God me gifongezir arazim deravira a gifozir puvatizi, kamaghın igharaz darazigh ifongezir arazir men itimın dagheba puvati.

<sup>19</sup> God faragha e gifongezi, ezi e gın a gifonge. Kamaghın e God ko igharazibagh ifongezir gavgavim iti. <sup>20</sup> Gumazitam o amizitam Godin ganizir puvati. Gumazitam o amizitam Godin borir a garir igharazibagh ifueghan koghiva, egh a manmaghın Godin a ganizir puvatizim gifuegham? Puvati. An a gifueghan kogham. Ezi e kamaghın fo, gumazitam o amizitam suam, Ki God gifonge,

---

**4:17:** Je 2:13, 1 Jo 2:28, 3:3, 3:19-21    **4:17:** Jems 2:13; 1 Jon 2:28; 3:3; 3:19-21    **4:20:** 1 Jo 2:4, 3:17, 4:12    **4:20:** 1 Jon 2:4; 3:17; 4:12



egh Godin borir igharazibagh ifueghan koghti, e fo, a ifari. <sup>21</sup> God Akar Gavgavir kam e ganingi. Tina God gifueghiva, egh a uaghan Godin borir igharazibagh ifongegh.

## 5

### *E nighnizir gavgavim Godin Otarimın iti*

<sup>1</sup> Gumamaziziba bar nighnizir gavgavir kam iki suam, Iesus, a God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim, me Godin boriba. Kar nguazir kamın arazim: Gumamaziziba bar afeziar mam gifuegha, egha uaghan an boribagh ifonge.\* <sup>2</sup> E God gifuegh an Akar Gavgavibar gin mangiva, kamaghın e fo, e Godin boribagh ifonge. <sup>3-4</sup> E God gifongezir arazimra kara. God bar a gifonge, kamaghın e an Akar Gavgavibar gin mangam. Godin boriba bar nguazir kamın arazir kurabar gavgavim gafira, kamaghın amizi an Akar Gavgavibar gin mangamin tuavim e basemezir pu-vati. E nighnizir gavgavim Godin iti. Egha e uan nighnizir gavgavimın tuavimın nguazir kamın arazir kuraba dikabiragha dagh afira.

### *Nighnizir gavgavir Iesusın itim*

---

**4:21:** Mt 5:44-45, Mk 12:29-31, Jo 13:34, 15:12, 1 Jo 3:23      **4:21:**  
 Matyu 5:44-45; Mak 12:29-31; Jon 13:34; 15:12; 1 Jon 3:23      **5:1:**  
 Jo 1:12-13, 15:23, 1 Jo 2:22-23, 4:15      **5:1:** Jon 1:12-13; 15:23; 1  
 Jon 2:22-23; 4:15      \* **5:1:** Ni akar 1 Jon 2:22 ko 4:2in itimın gan.  
**5:3-4:** Maika 6:8; Matyu 11:30; Jon 14:15; 14:21-24; 16:33; 1 Jon  
 3:9; 4:4; 2 Jon 1:6

<sup>5</sup> Terara nguazir kamın arazir kurabar gav-gavim gafiragham? Gumazamizir niĝnizir gav-gavim İesusın iki suam, a Godın Otarım, merara.†

<sup>6</sup> Krais İesus, a nguazir kamın ize. Ezi Jon dipamın a ruezıma, a ĝın aremezi an ghuzim ire. Jon dipamra a ruezir pu. Puvati, a uaghan aremezi an ghuzim ire. Godın Duamra zurara guızın akabar en akakasi. Kamaghıra Godın Duam bizir kabar en akakasi.† <sup>7</sup> Ezi God tuavir pumuning ko mıkezim en akazi, e fo, İesus a tina. Tuavir kabara kara. Godın Duam e mıgei. Ezi Jon İesus dipamın a rue. Ezi İesus aremezi an ghuzim ire. <sup>8</sup> Tuavir pumuning ko mıkezir kaba uari inigha kamaghın e mıkeme. Ezi e fo, İesus a Godın Otarım. <sup>9</sup> Gumazamiziba, me fozir bizibar gun mıgeıma, e niĝnizir gav-gavim men akabar iti. God uan Otarımın gun mıgeir biziba, da guızın biziba, ezi gumazamiziba mıgeir biziba pura biziba. God mıgeir biziba dagh afıra. <sup>10</sup> Gumazamiziba uan navir averiamın niĝnizir gav-gavim Godın Otarımın ikıva, egh me bar fogh suam, God mıkemezir mıĝirıĝım, a

---

**5:5:** Ro 8:37, 1 Ko 15:57, 1 Jo 4:4, 4:15    **5:5:** Rom 8:37; 1 Korin 15:57; 1 Jon 4:4; 4:15    † **5:5:** Ni akar 1 Jon 4:2ın gan.    **5:6:** Jo 1:29, 1:34, 14:17, 16:13, 19:34, 1 Ti 3:16, 1 Jo 1:7    **5:6:** Jon 1:29-34; 14:17; 16:13; 19:34; 1 Timoti 3:16; 1 Jon 1:7    † **5:6:** Grighın akam, vezin kamın deravıra bigha mıkemezir puvati. A dipam ko ghuzimra mıkeme. Ezi gumazir avırıba ghaze, dipam, a İesus ruezir dipam. Ezi ghuzim, a İesusın ovevem mıgei.    **5:7:** Jo 1:1, 10:30, MAA 19:13    **5:7:** Jon 1:1; 10:30; Akar Mogomem 19:13    **5:8:** Jo 15:26    **5:8:** Jon 15:26    **5:9:** Mt 3:16-17, 17:5, Jo 5:32-37, 8:17-18    **5:9:** Matyu 3:16-17; 17:5; Jon 5:32-37; 8:17-18    **5:10:** Jo 3:33, 5:38, Ro 8:16, Ga 4:6    **5:10:** Jon 3:33; 5:38; Rom 8:16; Galesia 4:6

guizbangira miġirigiam. Gumamaziziba niġhnizir gavgavim Godin miġirigiamin ikian kogħ, eġħ God uan Otarimin ġun mikemezir akam baraghan aġħuaghiva, me kamaghin mati Godin miġia ghaze, God ifari. <sup>11</sup> God iġirimirir aġħuir zurara itim e ġanġizi, e fo, miġirigiar kam, a ġuizn miġirigiam. Godin Otarimin poroghav itir tuavimin, e iġirimirir aġħuir kam iti. <sup>12</sup> Gumamazizir Godin Otarimin poroghav itiba, me iġirimirir aġħuir zurara itim isi. Gumamazizir Godin Otarimin poroghav itir puvatiziba, me iġirimirir aġħuir zurara itim isir puvati.

### *Akar abuananaba*

<sup>13</sup> Ia niġhnizir gavgavim Godin Otarimin ziamin itiba, ia iġirimirir aġħuir zurara itim iniasa, ki fuegha, kamaghin ki bizir kaba ia bagħa da osiri. <sup>14</sup> E fo, e Godin ifongiamin ġintigh, biziba bagħ an azangsiġħtima, an en azangsiġħtima baragħam. Kamaghin e Godin boroghin mangisi atiatingiva okam niġhnighan kogħam. <sup>15</sup> E fo, an e barasi, kamaghin e bizitam bagħ an azangsiġħiva, fogħ suam, an e ġanigha ġifa.

<sup>16</sup> Godin borir iġħarazitam arazir kurar helin maġiran kogħamim damuti, tina fogħiva a bagħ God ko mikim. Eġħti God iġirimirir aġħuir zurara itim a danġam. Kar ki arazir kurar ġumazim damiġħtima a helin maġiran kogħamibav

---

**5:11:** Jo 3:36    **5:11:** Jon 3:36    **5:12:** Jo 3:36, 5:24    **5:12:** Jon 3:36; 5:24    **5:13:** Jo 20:31, 1 Jo 1:1-2    **5:13:** Jon 20:31; 1 Jon 1:1-2  
**5:14:** Jo 14:13, 16:23, 1 Jo 3:21-22    **5:14:** Jon 14:13; 16:23; 1 Jon 3:21-22    **5:16:** Mt 12:31-32, Lu 12:10, Hi 6:4-6, Je 5:14-15    **5:16:** Matyu 12:31-32; Luk 12:10; Hibru 6:4-6; Jems 5:14-15

gei. Arazir kurar mam iti, a guizbangira gumazibagh amima me helin aven zurara ikiava Godin saghon iti. Ki gumazamizir arazir kurar kabagh amiba God men akurvaghasa ki ia migeir puvati. §  
 17 Arazir derazir puvatiziba da arazir kuraba. Arazir kurar aviriba ikia, egha maba gumazamizibagh amima me helin ikia Godin saghon iti. Ezi arazir kurar mam iti, a gumazamizibagh amima me helin ghuaghirir puvati.

18 E fo, Godin otivizir boriba me arazir kurabar gin zuir pu. Puvati, Godin otozir Otarim, Iesus, deravira Godin borir igharazibar gari. Ezi Satan bizitam me damighan kogham. 19 E fo, e Godin boriba. Egha e uaghan fo, nguazimin itir gumazamizir Godin gin zuir puvatiziba, me Satanin gavgavimin apengan iti. 20 Egha e uaghan fo, Godin Otarim nguazir kamın izegha, egha e guizin God gifoghasa, a fofozim e ganingi. Ezi e, guizin God uan Otarim Krai Iesus ko, aningin poroghav iti. Krai Iesus, a guizin God. Egha a ikirimirir aghuir zurara itim e ganingi. 21 Kamaghın amizi, nan boriba, ia deravira uari bagh gan, aseba o marvir guaba o nguazimin itir bizitam ian navir

---

§ 5:16: Akar kamın mingarim a deraviram otozir puvati. Gumazir maba ghaze, a gumazir ovengezibav gei. Ezi marazi ghaze, an ovever namba 2in migirigiam. Ni Akar Mogomem sapta 2:11 ko 20:14in gan. Me akar kam “ovevem,” a girazi a kamakin, “helin ovenge.” 5:18: Jo 17:15, Je 1:27, 1 Pi 1:23, 1 Jo 3:9 5:18: Jon 17:15; 1 Pita 1:23; 1 Jon 3:9 5:19: Ro 8:10, 8:23, Ga 1:4, 1 Jo 4:6 5:19: Rom 8:10; 8:23; Galesia 1:4; 1 Jon 4:6 5:20: Ais 9:6, Mt 25:46, Jo 17:3, 1 Ti 3:16, Hi 1:8 5:20: Aisaia 9:6; Matyu 25:46; Jon 17:3; 1 Timoti 3:16; Hibru 1:8 5:21: 1 Ko 10:14 5:21: 1 Korin 10:14

averiabar aven iki guizın Godın danganim inian  
marki.

**Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir  
Ghurim ko Igiam  
The Holy Bible in the Aruamu language of Madang  
Province, Papua New Guinea, 2020 Edition  
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins  
long Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea